

がいこくじん でんわ むりようほうりつそうだんかい つうやくつ
外国人のための電話とスカイプによる無料法律相談会（通訳付き）

べんごし むりよう でんわそうだん そうだん おこな ひみつげんしゆ
弁護士が無料の電話相談およびスカイプ相談を行います（秘密厳守）。

主催：関東弁護士会連合会

共催：東京弁護士会，第一東京弁護士会，第二東京弁護士会，横浜弁護士会，埼玉弁護士会，千葉県弁護士会，茨城県弁護士会，栃木県弁護士会，群馬弁護士会，静岡県弁護士会，山梨県弁護士会，長野県弁護士会，新潟県弁護士会

※本相談は，東京外国語大学多言語・多文化教育研究センターの協力を得ています。

相談日時：2014年8月30日（土曜日） 受付時間 13時30分～16時30分

電話番号：03-3581-5222 ※話し中のときはお掛け直し下さい。

スカイプ：受付スカイプID uketsuke830

※スカイプを利用される場合には予めソフトのインストールとIDの取得が必要となります。ご利用の方はまずはじめに受付スカイプIDにご連絡ください。

※スカイプIDをお持ちでない方は電話で相談してください。

対応言語：日本語，英語，中国語（普通話），スペイン語，ポルトガル語，インドネシア語，ベトナム語，ベンガル語，ロシア語，韓国語，タイ語，タガログ語，イタリア語

※相談は無料ですが，電話の通話料やスカイプの通信料はかかります。

ENGLISH	Free Telephone and Skype Legal Consultation for Foreigners (Interpretation Service Available) Lawyers will offer free consultations by phone or using Skype.(Secrecy strictly observed) Date: Saturday, August 30th, 2014 Reception hours: 13:30 - 16:30 Phone: 03-3581-5222 * Please call the number back when the line is busy. Skype ID: uketsuke830 * To use Skype, you will need to install software and acquire ID in advance. Please contact the above Skype ID first. If you do not have a Skype ID, a telephone may be used. * Consultations will be provided for free, but the phone call rates and the Skype communication fees will be charged.
汉语(普通话)	通过电话和网上视频进行外国人免费法律咨询（提供口译服务） 由律师通过电话和网上视频免费给您排忧解难（保护隐私）。 咨询日期：2014年8月30日（星期六） 受理时间 13点30分～16点30分 请打电话：03-3581-5222 ※如果正在占线，请稍后再打。 网上视频：受理咨询的登录ID是：uketsuke830 ※利用网上视频必须先下载视频软件(Skype)并登录自己的ID。当天希望使用视频进行咨询者请提前向受理登录ID发出联系要求。如果没有视频登录ID，请通过电话进行咨询。 ※虽然咨询本身免费，但电话和视频的通话费需要个人负担。
Español	Consulta jurídica gratuita por teléfono y Skype (traductor disponible) Abogados aconsejan gratuitamente por teléfono y Skype (Se guarda estrictamente la confidencialidad) Fecha: Sábado, el 30 de agosto de 2014 Consulta: 1:30 a 4:30 por la tarde Tel: 03-3581-5222 *Si está ocupado, favor de marcar otra vez. Skype: uketsuke830 *Para usar el Skype, se necesita instalar el Software y obtener el ID. Conecte directamente al uketsuke830. Si no tiene ID de Skype, simplemente marque el número mencionado por su teléfono o celular. *La consulta es gratuita. El costo de la comunicación (teléfono o internet) se carga a Ud.
Português	Consultas Jurídicas Gratuitas para Estrangeiros por Telefone e Skype (Com intérpretes) Advogados atenderão gratuitamente as consultas por telefone e Skype (Sigilo Absoluto) Data : 30 de agosto de 2014 (Sábado) Horário de atendimento : das 13:30 às 16:30 Telefone : 03-3581-5222 ※Caso dê ocupado, ligue novamente. Skype : Conta Skype uketsuke830 ※Para atendimento via Skype, é necessário instalar o software e obter uma conta previamente. Aqueles que desejarem utilizar o serviço, entrar em contato com a conta acima. Caso não possua uma conta skype, favor utilizar o atendimento por telefone. ※A consulta será gratuita, porém, os custos com a ligação ou envio de dados via skype serão por conta do usuário.
Bahasa Indonesia	Konsultasi hukum gratis melalui telepon atau skype (dengan pelayanan penerjemah) Pengacara menerima konsultasi anda melalui telepon atau skype dgn cuma-cuma. (informasi pribadi anda dirahasiakan) Tanggal Konsultasi : Agustus 30, 2014 (Sabtu) Waktu konsultasi : 13:30 ~16:30 Nomor Telepon : 03-3581-5222 ※Kalau sedang dalam nada bicara, silahkan coba menelepon lagi. Skype : ID Skype Penerima uketsuke830 ※Bila anda ingin memanfaatkan pelayanan melalui skype, anda perlu menginstal aplikasi skype dalam komputer anda dan akan mendapatkan nomor ID. Apabila anda ingin berkonsultasi melalui skype, mohon menginformasikan nomor ID pada bagian penerimaan skype ID kami sebelumnya. Bila anda belum mempunyai ID skype sendiri, silahkan berkonsultasi melalui telepon. ※Walaupun konsultasi ini gratis, anda perlu membayar tarif telepon atau skype yang anda pakai.

Tiếng Việt	<p align="center">Buổi tư vấn pháp luật miễn phí qua điện thoại và Skype dành cho công dân nước ngoài (Có phiên dịch)</p> <p align="center">Luật sư tư vấn miễn phí qua điện thoại và Skype (Giữ bí mật)</p> <p>Thời gian tư vấn : Thời gian đăng ký tư vấn từ 13 giờ 30 đến 16 giờ 30, Thứ bảy ngày 30 tháng 8 năm 2014</p> <p>Số điện thoại : 0 3 – 3 5 8 1 – 5 2 2 2 ※ Xin quý khách vui lòng gọi lại sau khi đường dây đang bận.</p> <p>Skype : ID Skype tiếp nhận là uketsuke830</p> <p>※ Trong trường hợp bạn sử dụng Skype, bạn cần cài đặt sẵn phần mềm Skype và tạo ID Skype. Nếu bạn muốn tư vấn qua Skype thì trước hết bạn hãy gọi tới ID Skype tiếp nhận được ghi ở trên. Nếu bạn không có ID Skype thì xin hãy tư vấn bằng điện thoại.</p> <p>※ Chi phí tư vấn được miễn, nhưng sẽ mất chi phí cuộc gọi điện thoại và chi phí gọi Skype.</p>
বাংলা	<p align="center">বিদেশিদের জন্য টেলিফোন ও স্কাইপের মাধ্যমে বিনামূল্যে আইনগত পরামর্শ প্রদান অনুষ্ঠান (দোভাষীর ব্যবস্থাসহ)</p> <p align="center">টেলিফোন ও স্কাইপের মাধ্যমে আইনজীবীরা বিনামূল্যে আপনাকে পরামর্শ দেবেন। (আপনার গোপনীয়তা সম্পূর্ণভাবে রক্ষা করা হবে)</p> <p>পরামর্শ প্রদানের তারিখ ও সময়: শনিবার, ৩০শে আগস্ট, ২০১৪ দুপুর ১-৩০ থেকে বিকেল ৪-৩০ পর্যন্ত</p> <p>টেলিফোন নম্বর: 03-3581-5222 * লাইন ব্যস্ত থাকলে একবার কেটে আবার ডায়াল করার চেষ্টা করুন।</p> <p>স্কাইপ: আমাদের স্কাইপ আইডি: uketsuke830</p> <p>* স্কাইপ ব্যবহারের ক্ষেত্রে আপনার কাছে আগে থেকেই স্কাইপ সফটওয়্যার ইন্সটল করা থাকতে হবে এবং আপনার একটি স্কাইপ ID থাকতে হবে। যাঁরা স্কাইপের মাধ্যমে পরামর্শ নিতে চান, তাঁরা প্রথমে আমাদের স্কাইপ ID-র মাধ্যমে যোগাযোগ করুন। যাঁদের স্কাইপ ব্যবহারের সুবিধা নেই, তাঁরা টেলিফোনে আমাদের সঙ্গে কথা বলবেন।</p> <p>* পরামর্শ বিনামূল্যে দেওয়া হবে, তবে টেলিফোনের খরচ ও স্কাইপ ব্যবহারের জন্য ইন্টারনেট ফি আপনাকেই বহন করতে হবে।</p>
Русский язык	<p align="center">Бесплатная юридическая консультация для иностранцев по телефону и скайпу (у нас работает говорящий по-русски переводчик)</p> <p>Адвокаты дают бесплатную консультацию по телефону и скайпу.(Они обязуются не разглашать и сохранить всё в тайне.)</p> <p>Дата :30 августа 2014г.(в субботу) Время приёма : с 1:30 до 4:30 дня.</p> <p>Телефон номер: 03-3581-5222 (Если телефон занят, позвоните, пожалуйста, ещё раз.)</p> <p>Скайп приёмной :скайп ID uketsuke830</p> <p>*Вам нужно заранее ввести программное обеспечение и приобрести ID, чтобы пользоваться скайпом. Сначала свяжитесь по скайпу, пожалуйста, верхний скайп ID.Если у Вас нет скайп ID, то консультируйтесь, пожалуйста, по телефону.</p> <p>*Консультация предложена бесплатно, однако почтовые расходы телефона и скайпа – платные.</p>
한국어	<p align="center">외국인을 위한 무료 법률 상담, 전화 및 스카이프를 이용. (통역 준비되어 있음)</p> <p align="center">변호사가 무료로 전화 상담 및 스카이프 상담을 실시합니다 (비밀 엄수) .</p> <p>상담 일시: 2014년 8월 30일 (토요일) 접수 시간 13시 30분 ~ 16시 30분</p> <p>전화번호: 03-3581-5222 ※통화 중일 때에는 다시 전화를 거십시오.</p> <p>스카이프: 접수 스카이프 ID uketsuke830</p> <p>※스카이프를 이용하실 경우에는, 사전에 소프트 인스톨과 ID 취득이 필요합니다. 이용하고자 하시는 분은 우선 처음에 접수 스카이프 ID로 연락을 주십시오. 스카이프 ID가 없는 분은 전화 상담을 이용하십시오.</p> <p>※상담은 무료입니다. 단, 전화 통화료 혹은 스카이프 통신료가 듭니다.</p>
ภาษาไทย	<p align="center">บริการให้คำปรึกษาด้านกฎหมายแก่ชาวต่างชาติทางโทรศัพท์และ Skype ฟรี (พร้อมล่ามแปลภาษา)</p> <p align="center">โดยทางทนายความจะให้คำปรึกษาแก่ท่านผ่านทางโทรศัพท์หรือระบบ Skype โดยไม่เสียค่าใช้จ่ายใด ๆ (ข้อมูลทุกอย่างจะถูกเก็บเป็นความลับ)</p> <p>วันเวลา: วันเสาร์ที่ 30 สิงหาคม 2557 เวลา 13.30-16.30 น.</p> <p>หมายเลขโทรศัพท์ : 03 – 3581-5222 ※หากสายไม่ว่าง กรุณาติดต่อกลับมาใหม่อีกครั้ง</p> <p>Skype : หมายเลข ID uketsuke830</p> <p>※ในกรณีที่ท่านต้องการใช้บริการผ่านทางระบบ Skype ต้องติดตั้งโปรแกรม และสร้างหมายเลข ID ของท่านก่อน จากนั้นท่านจึงจะสามารถติดต่อเราผ่านทาง หมายเลข ID ข้างต้นได้ หากท่านไม่มีหมายเลข ID ของระบบ Skype กรุณาติดต่อรับบริการให้คำปรึกษาผ่านทางโทรศัพท์</p> <p>※การบริการให้คำปรึกษานี้ไม่เสียค่าใช้จ่ายแต่อย่างใด ยกเว้นค่าโทรศัพท์และค่าเชื่อมต่อสัญญาณสำหรับระบบ Skype</p>
Tagalog	<p align="center">Libreng Legal Konsulta sa Telephone at Skype para sa mga Dayuhan (Mayroon Interpretasyong Serbisyo)</p> <p align="center">Libreng konsulta ng mga abugado sa tawag o Skype (Malihim).</p> <p>Petsa : 2014.30th. Agosto (Sabado) Reception : 13:30~16:30</p> <p>Tawag : 03-3581-5222 ※Pakitawag po ulit kapag busy ang line namin</p> <p>Skype : Reception SkypeID uketsuke830</p> <p>※Kung magkonsulta sa Skype,kailangan ninyo muna i-install ang software at ikuha ang Skype ID .Kung mag-konsulta sa Skype,paki-contact muna sa Reception Skype ID.Kung walang Skype ID,para magkonsulta ,pakitawag po sa contact number namin.</p> <p>※Libre ang pagkonsulta pero kailangan ninyo magbayad ng halaga sa tawag at Sype connection</p>
italiano	<p align="center">Consultazione legale GRATIS per gli stranieri via telefono e Skype (con assistenza linguistica)</p> <p align="center">Avvocati disponibili a darvi consigli GRATIS per telefono e Skype (Strettamente confidenziale)</p> <p>Date ed ore: sabato il 30 agosto 2014, dalle 13.30 alle 16.30</p> <p>Telefono: 03-3581-5222 Se la linea è occupata, per favore, proviate a chiamare di nuovo!</p> <p>Ricevimento Skype ID: uketsuke830</p> <p>Per attingervi allo Skype, occorre scaricare il software e registrarvi da utente. Se avete un conto Skype, vi preghiamo di connettervi al Ricevimento Skype ID. Quelli che non sono ancora utenti Skype sono pregati di chiamarci via telefono.</p> <p>N.B. Mentre il servizio di avvocato è gratuito, le spese telefoniche o la tariffa pacchetto dati possono sorgere.</p>